

Document Citation

Title	L'amore molesto
Author(s)	
Source	<i>Sacis</i>
Date	1995
Type	distributor materials
Language	French English
Pagination	
No. of Pages	9
Subjects	Martone, Mario (1959), Naples, Italy
Film Subjects	L'amore molesto (Molested love), Martone, Mario, 1995



L'AMORE MOLESTO

L'AMOUR MEURTRI

L'AMORE MOLESTO

L'AMOUR MEURTRI



A film by *Un film de*
Mario Martone

From the novel by *D'après le roman de*
Elena Ferrante

With *Avec*
Anna Bonaiuto
Angela Luce
Gianni Cajafa
Peppe Lanzetta
Licia Maglietta

Produced by *Produit par*
Angelo Curti
Andrea Occhipinti
Kermit Smith

Foreign Sales *Ventes Etrangères*
S.A.C.I.S. International
Sesto Cifola Vincenzo Mosca
Tel. 39 6 37498204

CAST

Delia
Amalia

Delia as a child
Young Amalia

Uncle Filippo, Amalia's brother
Mrs. De Riso, neighbour
Nicola Polledro, known as "Caserta"
Antonio Polledro, his son
Delia's father

Young Uncle Filippo
Young "Caserta"
Antonio as a child
Father as a young man

Mariarosaria, Delia's sister
Delia's other sister
A shop assistant

Anna Bonaiuto
Angela Luce

Carmela Pecoraro
Licia Maglietta

Gianni Cajafa
Anna Calato
Giovanni Viglietti
Peppe Lanzetta
Italo Celoro

Francesco Paolantoni
Enzo De Caro
Tailer Martini
Carlo Carotenuto

Lina Polito
Marita D'Elia
Sabina Cangiano

FICHE ARTISTIQUE

Delia
Amalia

Delia enfant
Amalia jeune

Oncle Filippo, frère d'Amalia
Madame De Riso, la voisine
Nicola Polledro, "Caserta"
Antonio Polledro
Le père de Delia

Oncle Filippo jeune
"Caserta" jeune
Antonio enfant
Le père jeune

Mariarosaria, sœur de Delia
L'autre sœur de Delia
Une vendeuse

CREW

Screenwriter and Director
Director of Photography
Editor
Production Designer
Costume Designer
Sound

Cameraman
Sound Editor
1st Assistant director
2nd Assistant director
Script supervisor
Music by

Tarantella del Gargano, arranged by
Dicitencello vuje, arranged by
Sound supervisor
Production supervisors

Produced by

A production
Running time

Mario Martone
Luca Bigazzi
Jacopo Quadri
Giancarlo Muselli
Metella Raboni
Mario Iaquone
Daghi Rondanini
Pasquale Mari
Silvia Moraes
Alessandro Dionisio
Costanza Boccardi
Valia Santella
Steve Lacy
Alfred Schittke
Daniele Sepe
Alan Sorrenti
Daghi Rondanini
Claudio Vecchio
Nicola Giuliano
Luigi Boscaïno
Bruno Memoli
Angelo Curti
Andrea Occhipinti
Kermit Smith
Lucky Red Teatri Uniti
104 minutes

Scénario et mise-en-scène
Directeur de la photo
Monteur
Decorateur
Costumes
Son

Opérateur
Montage son
Premier assistant
Deuxieme assistant
Script
Musique

Tarantella del Gargano, arrangé par
Dicitencello vuje, arrangé par
Superviseur son
Directeurs de Production

Produit par

Une Production
Durée

SYNOPSIS

SYNOPSIS

L'AMORE MOLESTO is a dark thriller which explores the secrets and distortions of a mother-daughter relationship. What happened to Amalia (Angela Luce)? Who was with her the night she died? Her daughter, Delia (Anna Bonaiuto), already suspects of her mother's misconduct when she hears of the sordid circumstances of Amalia's death. Delia is saddened by the news, but not surprised. Delia knew Amalia to be an ambiguous and hard-to-please woman, prone to secret deviations, capable of eluding her husband's obsessive surveillance. But in the cruel and mysterious Naples of this film, appearances are deceptive.

L'AMOUR MEURTRI explore les rapports mère/fille dans leur cruauté, leur nostalgie destructrice, leur innocence trouble et transforme le train-train familial en un thriller domestique à couper le souffle.
Qu'est-il arrivé à Amalia?
Qui était avec elle la nuit où elle est morte?
Est-ce-que, comme le laisse penser les dernières heures de sa vie, Amalia est la femme que sa fille Delia a toujours
imaginée équivoque, insatisfaite,
prédisposée à des déviances secrètes
et capable d'échapper à la surveillance
obsessionnelle de son mari?



False assumptions have tragic consequences. After Amalia's funeral, Delia braves mysterious threats against her to investigate her mother's death. Her search brings her to re-examine the past and evokes the complex and seductive character of Amalia. Events Delia witnessed as a child take on a new meaning when revisited. What she learns fills her with nostalgia and repulsion by turns. Behind every corner lurks her mother's lover, Caserta (Giovanni Viglietti), an obscene and charismatic character - at once a victim and an executioner.

Le parcours que suit Delia, des obsèques de sa mère à l'évocation toujours plus détaillée de la personnalité complexe et séduisante d'Amalia, de coups de théâtre horribles et d'allers-retours chargés de tension.
Tout cela sur fond d'une Naples mouvante, dissimulant à chaque coin de rue la silhouette insidieuse de Caserta, vieil amant d'Amalia, obscène et fascinant, victime et bourreau.

A CONVERSATION WITH MARIO MARTONE

How did L'AMORE MOLESTO come about?

The screenplay is based on a novel published in 1992. The author, Elena Ferrante, a Neapolitan, hadn't written much before then. Very little is known about her: she lives in Greece and didn't even return to Italy to accept the literary prizes she had won. I have only ever communicated with her by letter and I've never met her. This distancing didn't bother me. On the contrary it forced me to use my own experience (and thus have greater freedom) of places, characters and events for this Neapolitan story.

What attracted you to the book?

Delia, the main character in L'AMORE MOLESTO returns to Naples after a long absence and her feelings of withdrawal are the first thing that attracted me. The Naples shown in L'AMORE MOLESTO is unusual for me, a border city, almost a foreign city at times: the borders of the city centre, the borders at the edge of the sea, the borders of the suburbs. The characters, often elderly people, live on the edge of society, abandoned to their modest working-class or middle-class old age after lives filled with exhaustion and set-backs. These people "belong" to one another through their language, gestures and behaviour, like an old tribe barricaded in a modern, hostile and violent city; families that were torn apart by the unbalanced and caothic growth of Naples between the end of the war and the modern day.



You recently staged Fabrizio Ramondino's **TERREMOTO CON MADRE E FIGLIA** (Earthquake with Mother and Daughter).

Why does the mother-daughter relationship interest you?

It's a relationship through which the fatal sense of belonging to the past manifests itself. The family memory in the widest sense, our relationship with the close past, is currently the only terrain through which I am able to talk of Naples (the same terrain as the one I evoked in my previous film **MORTE DI UN MATEMATICO NAPOLETANO**). But above all, it's a way of understanding how our present was modelled: the inherited values of the intellect and freedom that were like instincts of violence and vexation for the mathematician Caccippoli, are expressed in L'AMORE MOLESTO.

ENTRETIEN AVEC MARIO MARTONE

Comment est né L'AMOUR MEURTRI ?

J'ai tiré le scénario du film d'un roman publié en 1992. L'auteur, Elena Ferrante, napolitaine, en était encore à ses débuts. On sait très peu de choses d'elle, elle vit loin, en Grèce, et n'est même pas venue en Italie pour retirer les prix littéraires qu'elle a gagnés. Je n'ai communiqué avec elle que par lettre, je ne l'ai jamais rencontrée. Cette distance ne m'a pas dérangé, au contraire, elle m'a obligé à puiser dans ma propre expérience (et donc avec une plus grande autonomie), dans les lieux, les personnages et les événements de cette histoire napolitaine.



Qu'est-ce qui vous a attiré dans le livre?

Delia, le personnage central de L'AMOUR MEURTRI retrouve Naples après une longue absence et ce sentiment d'éloignement est la première chose qui m'a attiré. La Naples de L'AMOUR MEURTRI est insolite pour moi, une ville de frontière, parfois presque étrangère: les frontières du centre ville, les frontières vers la mer, les frontières périphériques. Les personnages, souvent des personnes âgées, sont marginaux, abandonnés à leur modeste vieillesse prolétaire ou petite-bourgeoise, après des vies emplies de fatigue et de renoncement. Ces gens "s'appartiennent" par la langue, les gestes, les comportements, comme une vieille tribu barricadée dans une ville moderne, hostile et violente. Familles déchirées, déséquilibrées et chaotiques de Naples de l'après-guerre à aujourd'hui.

Vous avez récemment mis-en-scène

TERREMOTO CON MADRE E FIGLIA (Tremblement de terre avec mère et fille) de Fabrizio Ramondino. Por quoi vous êtes-vous intéressé au rapport mère-fille?

C'est une relation à travers laquelle se manifeste le sens fatal de l'appartenance au passé. La mémoire familiale au sens large, notre rapport avec le passé proche, est actuellement le seul terrain à travers lequel j'arrive à parler de Naples (le même terrain que j'ai évoqué dans mon précédent film **MORT D'UN MATHÉMATICIEN NAPOLETAIN**). Mais c'est surtout la façon dont on cherche à comprendre comment notre présent a été modelé: les valeurs subies de l'intelligence et des instincts de violence et de vexation, sont exprimées dans la pénombre familiale dans L'AMOUR MEURTRI.

**What is the difference between the Naples of
MORTE DI UN MATEMATICO NAPOLETANO
and that of L'AMORE MOLESTO?**

L'AMORE MOLESTO reveals a city dominated by senses rather than by feelings, a city that can perturb the moral order and the certainties of those who, like the main character, have tried to construct a distant system of reference in work, love-life and way of speaking.
For example, Delia, a Neapolitan living away from her city, has completely rejected its dialect.



What fascinates you in the character?

The impact of the tragic vitality of the world that her mother has taken from her. Delia is a woman who can no longer stifle the past, who can no longer pretend not to hear its calls, even if they're painful. She's a woman who has to settle her accounts with the truth and, in order not to succumb, no longer be afraid of herself.

**Quelle différence y-a-t-il entre la Naples de MORT D'UN
MATHEMATICIEN NAPOLITAIN et celle de UN AMOUR
QUI DERANGE?**

L'AMOUR MEURTRI parle d'une ville dominée par les sens plutôt que par les sentiments, une ville qui peut perturber l'ordre moral et les certitudes de ceux qui, comme l'interprète principale ont voulu se construire un système de références lointaines dans le travail, dans l'amour et même dans la façon de parler:
Delia, napolitaine, vivant loin de Naples, a complètement refoulé le dialecte de cette ville.

Qu'est-ce qui vous fascine chez ce personnage?

L'impact de la vitalité tragique de ce monde que sa mère lui a enlevé. Delia est une femme qui ne peut plus étouffer le passé, qui ne peut plus feindre de ne pas entendre ces appels même s'ils sont douloureux. C'est une femme appelée à régler ses comptes avec la vérité, et pour ne pas succomber, à ne plus avoir peur d'elle-même.



MARIO MARTONE (Director)

Thirty-five years old, neapolitan, he started working in the theatre in 1977, demonstrating from the start an interest in cinema. In 1979, he created the theatre group "Falso Movimento", which became famous in 1982 with TANGO GLACIALE. "Falso Movimento" is regarded as one of the most significant groups of Italian avant-garde theatre gaining international fame. Amongst the most famous plays, OTELLO by Verdi (1983), IL DESIDERIO PRESO PER LA CODA by Picasso (1985), RITORNO AD ALPHAVILLE by Godard (1986).

Martone filmed some of his theatre productions and in 1984 he experimented with 16 mm in NELLA CITTA' BAROCCA, dedicated to the Neapolitan sixteenth century. In 1987 he founded "Teatri Uniti", a place where the new generation of neapolitan artists could meet and collaborate. For "Teatri Uniti" he has directed FILOTTETE by Sofocle (1987), RASOI by Enzo Moscato (co-directed with Toni Servillo, 1991), RICCARDO II by Shakespeare (1993), TERREMOTO CON MADRE E FIGLIA by Patrizia Ramondino (1993).

In 1991 he directed his first feature film, DEATH OF A NEAPOLITAN MATHEMATICIAN (Special Jury Prize at the Venice Film Festival 1992, Best first film at the Angers Film Festival).

He has also directed the feature film of his play RASOI about Naples, the documentary

LUCIO AMELIO / TERRAE MOTUS and the shorts VEGLIA (based on Mimmo Paladino, 1993), ANTONIO MASTRONUNZIO PITTORE SANNITA (1994).



MARIO MARTONE (Realisateur).

Trente-cinq ans, napolitain, Mario Martone fait ses débuts au théâtre en 1977 en réalisant des spectacles qui déjà montrent son intérêt pour le cinéma. En 1979, il fonde le groupe "Falso Movimento" (Faux Mouvement) qui focalise l'attention avec TANGO GLACIALE (1982). Reconnue comme une des troupes les plus significatives de l'avant-garde théâtrale italienne, "Falso Movimento" obtient de nombreux succès à l'étranger avec entre autres: OTELLO de Verdi (1983), LE DESIR PRIS PAR LA QUEUE de Picasso (1985), RETOUR A ALPHAVILLE de Godard (1986). Martone filme en vidéo une partie de ses mises-en-scène et en 1984 expérimente le 16mm avec le court-métrage NELLA CITTA' BAROCCA (Dans la ville baroque), dédié au XVIIème siècle napolitain. En 1987, il est à l'origine de la naissance des "Teatri Uniti" (Théâtres Unis), une compagnie ayant pour but la rencontre et la collaboration des artistes napolitains de la nouvelle génération. Parmi ses mises en scènes avec Teatri Uniti on peut citer: FILOTTETE de Sofocle (1987), RASOI (Rasoirs) de Enzo Moscato (co-dirigé avec Toni Servillo, 1991), RICHARD II de Shakespeare (1993), TERREMOTO CON MADRE E FIGLIA (Tremblement de terre avec mère et fille) de Fabrizia Remondino. En 1991, toujours avec Teatri Uniti, il réalise son premier long-métrage, MORT D'UN MATHEMATICIAN NAPOLITAIN (Prix Spécial du Jury à Venise en 1992 et Prix du Meilleur Premier Film Européen au Festival d'Angers). Il a entre autres fait une adaptation cinématographique de sa pièce RASOI (1993), et réalisé le documentaire LUCIO AMELIO/TERREAE MOTUS et les courts-métrages VEGLIA (Veille) d'après Mimmo Paladino en 1993 et ANTONIO MASTRONUNZIO PEINTRE SANNITA en 1994.

ANNA BONAIUTO (Delia)

Her acting career started in the theatre. Amongst her film credits STORY OF BOYS AND GIRLS, BROTHERS AND SISTERS by Pupi Avati, DEATH OF A NEAPOLITAN MATHEMATICIAN by Mario Martone and THE POSTMAN with Massimo Troisi. In 1993 she won Best Actress award at the Venice Film Festival for her role in the film by Liliana Cavani WHERE ARE YOU I AM HERE.



ANNA BONAIUTO (Delia)

Elle fait ses débuts d'actrice au théâtre. De sa filmographie on peut citer HISTOIRE DE GARCONS ET FILLES et FRATELLI E SORELLE de Pupi Avati, IL POSTINO de Michael Redford avec Massimo Troisi. En 1993 elle remporte le Prix D'Interprétation Fémine au Festival de Venise pour son rôle dans le film de Liliana Cavani DOVE SIETE, IO SONO QUI.

ANGELA LUCE (Amalia)

Made her debut at an early age, starring in Totò's films. Her long career is studded with successes in the great companies of Edoardo, Peppino De Filippo and Nino Taranto. She is a sensitive performer of Neapolitan songs and is indeed one of the best representatives of this music. She has been directed by, amongst others, Visconti (LO STRANIERO) and Pasolini (THE DECAMERON).



ANGELA LUCE (Amalia)

Elle fait ses débuts très jeune dans les films de Totò grace auxquels elle connaît très vite un succès populaire. Sa longue carrière est constellée de succès dans les grandes compagnies théâtrales napolitaines de Eduardo De Filippo, Peppino De Filippo et Nino Taranto. Elle interprète avec sensibilité les chansons napolitaines et est une des milleurs représentants de cette musique dans le monde. Au cinéma, elle a été dirigée, entre autres, par Visconti (L'ETRANGER), Pasolini (LE DECAMERON).

LICIA MAGLIETTA (young Amalia)

Has acted in almost all of Martone's plays, including TANGO GLACIALE, OTELLO, RASOI and RICCARDO II and in his film DEATH OF A NEAPOLITAN MATHEMATICIAN. She herself is the author of various plays,. Recently she has worked with Carlo Cecchi playing the lead role in LA LOCANDIERA by Goldoni and LEONCE AND LENA by Buchner.



LICIA MAGLIETTA (Amalia jeune)

Elle joue dans presque toutes les pièces de Mario Martone: TANGO GLACIALE, OTELLO, RASOI e RICHARD II et dans son film MORT D'UN MATHEMATICIEN NAPOLITAIN. Elle est elle-même l'auteur de plusieurs pièces. Elle a récemment travaillé avec Carlo Cecchi en tenant le premier rôle dans LA LOCANDIERA de Goldoni et LEONCE ET LENA de Buchner.

GIANNI CAJAFÀ (Zio Filippo)

Has worked as a singer, actor and dancer in the theatre with Totò and Anna Magnani treading the stages in the best musicals during the golden age of Wanda Osiris and Ugo Tognazzi. Amongst his numerous films he likes to remember CUORE by Vittorio De Sica, STORIA DI UN ANARCHICO by Vittorio Sindoni and IL TUFFO by Massimo Martella.



GIANNI CAJAFÀ (Oncle Filippo)

Il a travaillé comme chanteur, acteur et danseur au théâtre, avec Totò, Anna Magnani et Buster Keaton, jouant dans les meilleures comédies musicales de l'âge d'or italien de Wanda Osiris et Ugo Tognazzi. Parmi ses nombreux films il aime évoquer CUORE de Vittorio de Sica, STORIA DI UN ANARCHICO de Vittorio Sindoni et IL TUFFO di Massimo Martella.

PEPPE LANZETTA (Antonio Polledro)

Is an established actor and the author of numerous monologues for the theatre. His films include BLUES NAPOLETANO by Salvatore Piscicelli, IL CAMORRISTA by Giuseppe Tornatore, FRANCESCO by Liliana Cavani. Feltrinelli has published his books "Figli di un Bronx minore" e "Un Messico Napoletano".



PEPPE LANZETTA (Antonio Polledro)

Acteur confirmé et auteur de nombreux romans, sa filmographie comprend BLUES NAPOLETANO de Salvatore Piscicelli, IL CAMORRISTA de Giuseppe Tornatore, FRANCESCO de Liliana Cavani. Feltrinelli a publié ses livres: "Figli di un bronx minore" (Fils d'un Bronx mineur) et "Un Messico napoletano" (Un Mexique napolitain).

LUCA BIGAZZI (Director of Photography)

Has worked for many years with Silvio Soldini, directing the photography of *L'ARIA SERENA DELL'OVEST* and *A SPLIT SOUL*. His feature films include *DEATH OF A NEAPOLITAN MATHEMATICIAN* by Mario Martone, *VELENO* by Bruno Bigoni, *NERO* by Giancarlo Soldi, *UN EROE BORGHESE* by Michele Placido, *L'AMERICA* by Gianni Amelio (for which he won the Nastro d'Argento).

JACOPO QUADRI (Editor)

Graduated in 1987 from the Centro Sperimentale di Cinematografia, and started editing short films, from *VIVA GLI SPOSI* by Gianluca Di Re to the recent *DOV'È YANKEL* by Paolo Rosa, and the documentaries *BOATMAN* by Gianfranco Rosi and *LA SCUOLA DELLE MOGLI* by Daniele Tommaso.

He has edited the feature films *LE MOSCHE IN TESTA* by Daria Menozzi e Gabriella Morandi, *IL MONDO ALLA ROVESCIA* by Isabella Sandri, *DEATH OF A NEAPOLITAN MATHEMATICIAN*, *RASOI*, *VEGLIA*, *ANTONIO MASTRONUNZIO PITTORE SANNITA* by Mario Martone

GIANCARLO MUSELLI (Production Designer)

40 year-old Neapolitan, actor in the 70s, studied as an architect, taught in the Faculty of Architecture in Naples. He has worked many times before with Mario Martone as a production designer, both in theatre and cinema (*TERREMOTO CON MADRE E FIGLIA*, *DEATH OF A NEAPOLITAN MATHEMATICIAN*).

He has worked in the theatre with Ninni Bruschetta,

Laura Angiulli, Massimo Piparo and for the cinema in *IL GIUDICE RAGAZZINO* by Alessandro Di Robilant.

METELLA RABONI (Costumes)

Born in Rimini in 1961, graduated from the Accademia di Belle Arti in Bologna. After working as a designer for a few years, she started to work in cinema with Enzo De Carolis. In 1991 she did the costumes for *DEATH OF A NEAPOLITAN MATHEMATICIAN*. Amongst her films *IL TUFFO* by

Massimo Martella, *DIARIO NAPOLETANO* by Francesco Rosi, *IL BRANCO* by Marco Risi, *IL VERIFICATORE* by

Stefano Incerti. In theatre she has worked with Giancarlo Nanni, Marco Parodi, Ninni Bruschetta, Walter Malosti and many times with "Teatri Uniti" (*RASOI*, *RICCARDO II*, *TERREMOTO CON MADRE E FIGLIA*).

LUCA BIGAZZI (Directeur de la photographie)

Il a longtemps collaboré avec Silvio Soldini comme chef-opérateur de L'ARIA SERENE DELL'OVEST et UN'ANIMA DIVISA IN DUE. Ses longs-métrages comprennent LA MORT D'UN MATHEMATICIEN NAPOLITAIN de Mario Martone, VELENO de Bruno Bigoni, NERO de Giancarlo Soldi, UN EROE BORGHESE de Michele Placido, L'AMERICA de Gianni Amelio pour lequel il a gagné le Nastro d'Argento.

JACOPO QUADRI (Monteur)

Diplômé en 1987 du Centre Experimental de Cinéma, il s'est formé avec les court-métrages (de VIVA GLI SPOSI de Gianluca Di Re au récent DOV'È YANKEL de Paolo Rosa) et les documentaires (BOATMAN de Gianfranco Rosi, primé au Festival de Bombay, LA SCUOLA DELLE MOGLI de Daniele Tommaso). Il a monté les longs-métrages LE MOSCHE IN TESTA de Daria Menozzi et Gabriella Morandi, IL MONDO ALLA ROVESCIA d'Isabella Sandri et avec Mario Martone, MORT D'UN MATHEMATICIEN NAPOLITAIN, RASOI, VEGLIA, ANTONIO MASTRONUNZIO PITTORE SANNITA.

GIANCARLO MUSELLI (Décorateur)

Quarante ans, napolitain, acteur de théâtre off dans les années 70, architecte de formation, il enseigne à la Faculté d'Architecture de Naples. En tant que décorateur il a travaillé à plusieurs reprises avec Mario Martone, au théâtre (TEREMOTO CON MADRE E FIGLIA) et au cinéma (MORT D'UN MATHEMATICIEN NAPOLITAIN). Il a également travaillé au théâtre avec Ninni Bruschetta, Laura Angiulli, Massimo Piparo et a signé les décors de IL GIUDICE RAGAZZINO d'Alessandro Di Robilant.

METELLA RABONI (Costumes)

Née à Rimini en 1961, elle est diplômée de l'Académie des Beaux-Arts de Bologne. Après avoir été styliste pendant quelques années elle a commencé à travailler au cinéma avec Enzo De Carolis. En 1991, elle réalise les costumes de MORT D'UN MATHEMATICIEN NAPOLITAIN. De sa filmographie on peut citer: IL TUFFO de Massimo Martella, DIARIO NAPOLETANO de Francesco Rosi, IL BRANCO de Marco Risi, IL VERIFICATORE de Stefano Incerti. Au théâtre elle a travaillé avec Giancarlo Nanni, Marco Parodi, Ninni Bruschetta, Walter Malosti et à plusieurs reprises avec Teatri Uniti (RASOI, RICHARD II, TERREMOTO CON MADRE E FIGLIA).